

Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Na tych dwóch przykazaniach całe Prawo i prorocy są wiszące
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na tych dwóch przykazaniach zawisa całe Prawo i prorocy.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Na tych dwóch przykazaniach całe Prawo jest zawieszone i Prorocy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Na tych dwóch przykazaniach całe Prawo i prorocy są wiszące
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na tych dwóch przykazaniach wszystek zakon i prorocy zawisnęli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na tym dwojgu przykazaniu wszytek zakon zawisł i prorocy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na tych dwóch przykazaniach zawisło całe Prawo i Prorocy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na tych dwóch przykazaniach opiera się cały zakon i prorocy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Te dwa przykazania są podstawą całego Prawa i Pism proroków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	На ці дві заповіді спираються увесь закон і пророки.

¹⁾ <x>470 7:12</x>; <x>520 13:10</x>

		Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	W tych właśnie dwóch wskazówkach całe to Przydzielone obyczajowe prawo jest zawieszone i wiadomi Prorocy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na tych dwóch przykazaniach zawieszono jest całe Prawo i Prorocy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Cała Tora i Prorocy zasadzają się na tych dwóch micwot".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na tych dwóch przykazaniach całe Prawo zawisło, a także Prorocy".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo Mojżesza i księgi proroków.